



SLOVENSKI STANDARD
SIST EN 1085:2007

01-julij-2007

BUXca Yý U
SIST EN 1085:2001

Jý YbŸcXdUXbYj cXY!G`cj Uf

Wastewater treatment - Vocabulary

Abwasserbehandlung - Wörterbuch

Traitement des eaux usées - Vocabulaire

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 1085:2007

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/45a4acba-cfe2-4640-8377-926f885b303/sist-en-1085-2007>

ICS:

01.040.13	Varstvo okolja in zdravja. Varnost (Slovarji)	Environment and health protection. Safety (Vocabularies)
13.060.30	Odpadna voda	Sewage water

SIST EN 1085:2007

en,fr,de

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 1085:2007

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/45a4acba-cfe2-4640-8377-92faff85b303/sist-en-1085-2007>

English Version

Wastewater treatment - Vocabulary

Traitement des eaux usées - Vocabulaire

Abwasserbehandlung - Wörterbuch

This European Standard was approved by CEN on 23 December 2006.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

(standards.iteh.ai)

SIST EN 1085:2007

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/45a4acba-cfe2-4640-8377-92fa85b303/sist-en-1085-2007>



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Version Française

Traitement des eaux usées - Vocabulaire

Abwasserbehandlung - Wörterbuch

Wastewater treatment - Vocabulary

La présente Norme européenne a été adoptée par le CEN le 23 décembre 2006.

Les membres du CEN sont tenus de se soumettre au Règlement Intérieur du CEN/CENELEC, qui définit les conditions dans lesquelles doit être attribué, sans modification, le statut de norme nationale à la Norme européenne. Les listes mises à jour et les références bibliographiques relatives à ces normes nationales peuvent être obtenues auprès du Centre de Gestion du CEN ou auprès des membres du CEN.

La présente Norme européenne existe en trois versions officielles (allemand, anglais, français). Une version dans une autre langue faite par traduction sous la responsabilité d'un membre du CEN dans sa langue nationale et notifiée au Centre de Gestion du CEN, a le même statut que les versions officielles.

Les membres du CEN sont les organismes nationaux de normalisation des pays suivants: Allemagne, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chypre, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande, Italie, Lettonie, Lituanie, Luxembourg, Malte, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République Tchèque, Roumanie, Royaume-Uni, Slovaquie, Slovénie, Suède et Suisse.

[SIST EN 1085:2007](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/45a4acba-cfe2-4640-8377-92fa85b303/sist-en-1085-2007)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/45a4acba-cfe2-4640-8377-92fa85b303/sist-en-1085-2007>



COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION

Centre de Gestion: rue de Stassart, 36 B-1050 Bruxelles

Deutsche Fassung

Abwasserbehandlung - Wörterbuch

Wastewater treatment - Vocabulary

Traitement des eaux usées - Vocabulaire

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 23. Dezember 2006 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum des CEN oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.

[SIST EN 1085:2007](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/45a4acba-cfe2-4640-8377-92faff85b303/sist-en-1085-2007)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/45a4acba-cfe2-4640-8377-92faff85b303/sist-en-1085-2007>



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Management-Zentrum: rue de Stassart, 36 B-1050 Brüssel

Inhalt

	Seite
Vorwort	3
1 Anwendungsbereich	4
2 Begriffe	5
1000 Allgemeine Begriffe	6
2000 Abwasserarten und Abwasserableitung	12
3000 Abwassermenge und -beschaffenheit	17
4000 Verfahren, Merkmale und Wirkungen auf die Umwelt	22
5000 Vorreinigung und Vorklärung	32
6000 Abwasserreinigung in Biofilmreaktoren	34
7000 Abwasserreinigung nach dem Belebungsverfahren	39
8000 Sonstige Verfahren der Abwasserreinigung	47
9000 Schlammbehandlung	52
Stichwortverzeichnis (deutsch)	61
Stichwortverzeichnis (englisch)	66
Stichwortverzeichnis (französisch)	72

Contents

	page
Foreword	3
1 Scope	4
2 Terms and definitions	5
1000 General definitions	6
2000 Types of wastewater and wastewater collection	12
3000 Wastewater quantity and quality	17
4000 Methods, characteristics and impact on the environment	22
5000 Preliminary and primary treatment	32
6000 Fixed film treatment	34
7000 Activated sludge treatment	39
8000 Other wastewater treatment	47
9000 Sludge treatment	52
Alphabetical index (German)	61
Alphabetical index (English)	66
Alphabetical index (French)	72

Sommaire

	page
Avant-propos	3
1 Domaine d'application	4
2 Termes et définitions	5
1000 Définitions générales	6
2000 Types d'eaux usées et collecte des eaux usées	12
3000 Quantité et qualité des eaux	17
4000 Traitements, caractéristiques et impact sur l'environnement	22
5000 Prétraitement et traitement primaire	32
6000 Epuration par cultures fixées	34
7000 Traitement par boues activées	39
8000 Autres traitements d'eaux usées	47
9000 Traitement des boues	52
Index alphabétique (allemand)	61
Index alphabétique (anglais)	66
Index alphabétique (français)	72

ITeH STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SISTEN 1085:2007
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/45a4acba-cfe2-4640-8377-92fa85b303/sist-en-1085-2007>

Vorwort

Dieses Dokument (EN 1085:2007) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 165 „Abwassertechnik“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom DIN gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis August 2007, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis August 2007 zurückgezogen werden.

Dieses Dokument ersetzt EN 1085:1997.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

Foreword

This document (EN 1085:2007) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 165 “Waste water engineering”, the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by August 2007, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by August 2007.

This document supersedes EN 1085:1997.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: : Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

Avant propos

Le présent document (EN 1085:2007) a été élaboré par le Comité Technique CEN/TC 165 “Techniques des eaux résiduaires”, dont le secrétariat est tenu par le DIN.

Cette Norme européenne devra recevoir le statut de norme nationale, soit par publication d'un texte identique, soit par entérinement, au plus tard en août 2007, et toutes les normes nationales en contradiction devront être retirées au plus tard en août 2007.

Le présent document remplace l'EN 1085:1997.

Selon le Règlement Intérieur du CEN/CENELEC, les instituts de normalisation nationaux des pays suivants sont tenus de mettre cette Norme européenne en application : Allemagne, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chypre, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande, Italie, Lettonie, Lituanie, Luxembourg, Malte, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République tchèque, Roumanie, Royaume-Uni, Slovaquie, Slovénie, Suède et Suisse.

1 Anwendungsbereich

Diese Europäische Norm legt Begriffe der Abwasserbehandlung fest. Diese Europäische Norm enthält jedoch noch nicht alle Grundbegriffe, da für einige noch eine allgemein anerkannte Definition vereinbart werden muss.

Ziel dieser Europäischen Norm ist die Schaffung einer einheitlichen Terminologie in den drei CEN-Sprachen Deutsch, Englisch und Französisch auf dem Gebiet der Abwasserbehandlung.

Die hier festgelegten Begriffe dienen zugleich als Grundlage für die Erarbeitung entsprechender Produkt- und Leistungsnormen und können in speziellen Normen gegebenenfalls präzisiert werden.

1 Scope

This European Standard defines terms for wastewater treatment. However, it is not totally complete with a small number of terms still requiring to be defined.

The aim of this European Standard is to establish a standardized terminology in the field of wastewater treatment in the three official languages of CEN: German, English and French.

The terms defined in this standard will be the basis for the elaboration of corresponding product and performance standards and can be stated more precisely in specific standards.

1 Domaine d'application

La présente Norme européenne définit les termes pour le traitement des eaux usées. Toutefois, elle n'est pas totalement exhaustive et un petit nombre de termes restent à définir.

Le propos de la présente Norme européenne est d'établir une terminologie normalisée dans le domaine du traitement des eaux usées, dans les trois langues officielles du CEN : Allemand, Anglais et Français.

Les termes définis dans la présente norme servent de base à l'élaboration de normes de produits ou de performances correspondantes. Ils peuvent être définis plus précisément dans des normes spécifiques.

ITeH STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SISTEN 1085:2007

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/45a4acba-cfe2-4640-8377-92faff85b303/sist-er-1085-2007>

2 Begriffe

Für die Anwendung dieses Dokuments gelten die folgenden Begriffe.

Die Begriffe sind in 9 Gruppen gegliedert, wie im Inhalt angegeben.

Jede Definition innerhalb einer Gruppe trägt eine fortlaufende Nummer in Zehnersprüngen.

Bemerkungen zu den angegebenen Einheiten:

In der letzten Spalte sind die gebräuchlichsten Einheiten angegeben. Bei Bedarf dürfen davon abweichende Einheiten verwendet werden.

2 Terms and definitions

For the purposes of this document, the following terms and definitions apply.

The terms are arranged in 9 groups, as indicated in the contents.

Each definition within one group has a successive number with a difference of ten.

Remark on the given units:

In the last column are shown the most common units. Different units might be used when necessary.

2 Termes et définitions

Pour les besoins du présent document, les termes et définitions suivants s'appliquent.

Les définitions sont arrangées en 9 groupes, comme indiqué dans le sommaire.

Toutes les définitions d'un groupe sont numérotées en dizaine.

Remarque sur les unités données :

Dans la dernière colonne sont données les unités les plus communes. Si nécessaire, il est possible d'utiliser des unités différentes.

ITeH STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SISTEN 1085:2007

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/45a4acba-cfe2-4640-8377-92aff85b303/sist-er-1085-2007>

1000 Allgemeine Begriffe

1010 Abwasser

Wasser, bestehend aus jeglicher Kombination von abgeleitetem Wasser aus Haushalten, Industrie- und Gewerbebetrieben, Oberflächenabfluss und unbeabsichtigter Fremdwasserzufluss

1020 Schmutzwasser

Summe aus häuslichem und industriellem Abwasser

1030 Schlamm

«Abwassertechnik» Gemisch aus Wasser und Feststoffen, das durch natürliche oder künstliche Vorgänge von Abwasser abtrennbar ist

ANMERKUNG Reststoffe aus der Vorreinigung von Abwasser sind kein Schlamm.

**1040 Einwohnerzahl
EZ**

Anzahl der Einwohner

BEISPIEL in einem Siedlungsgebiet

**1050 Einwohnergleichwert
EGW**

Vergleichswert zur Umrechnung von Verschmutzung aus nicht häuslichen Abwasser entsprechend einem Wert von 60 g/d als BSB₅ nach EG-Richtlinie

1000 General definitions

1010 wastewater

water composed of any combination of water discharged from domestic, industrial or commercial premises, surface run-off and accidentally any sewer infiltration water

1020 foul wastewater

wastewater comprising domestic wastewater and industrial wastewater

1030 sludge

«wastewater engineering» mixture of water and solids separated from various types of wastewater as a result of natural or artificial processes

NOTE The residues of preliminary treatment are not considered as sludge.

**1040 population
P**

number of inhabitants

EXAMPLE of a settlement area

**1050 population equivalent
PE**

conversion value which aims at evaluating non domestic pollution in reference to a domestic pollution fixed by the directive EEC at 60 g/d related to BOD₅

1000 Définitions générales

1010 eaux usées

toutes combinaisons d'eaux en provenance d'activités domestiques, industrielles ou commerciales, d'eaux de ruissellement, et accidentellement d'eaux d'infiltration

1020 eaux usées non diluées

eaux usées issues exclusivement d'activités domestiques et industrielles

1030 boue

«techniques des eaux résiduaires» mélange d'eau et de matières solides séparées accumulées au cours d'une collecte ou d'un traitement d'eaux usées

NOTE Les résidus des prétraitements ne sont pas considérés comme étant des boues.

**1040 population
P**

nombre d'habitants

EXEMPLE à l'intérieur d'un périmètre d'habitations

**1050 population équivalent
PE**

grandeur visant à évaluer la pollution non domestique par référence à une pollution domestique fixée par la Directive Eaux Résiduaires Urbaines à 60 g/j basée sur le DBO₅

IT STANDARD PREVIEW
 (sample text)
 https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/45a4acba-c1e2-4640-8377-92aff85b303/sist-en-1085-2007

ANMERKUNG Es können andere Parameter zur Definition der äquivalenten Verschmutzung verwendet werden (CSB, abfiltrierbare Stoffe, täglicher Abwassermenge, N, P usw.)

**1060 Einwohnerwert
EW**

Summe aus Einwohnerzahl und Einwohnergleichwert: $EW = EZ + EGW$

ANMERKUNG Der Einwohnerwert sollte stets mit der entsprechenden Bezugsgröße versehen werden, z. B. 2 000 EW bezogen auf EGW_{B60} . Für Einwohnerzahlen und Einwohnergleichwerte sollte jeweils dieselbe Bezugsgröße angegeben werden.

**1070 Ausbaugröße
Bemessungskapazität**

maximale Zuflüsse und Frachten, für die eine Kläranlage bemessen ist, um den festgelegten Einleitungsbedingungen zu genügen

ANMERKUNG Es können verschiedene Frachten (z. B. BSB_5 -Fracht, KN-Fracht) und verschiedene Zuflüsse (z. B. Trockenwetterzufluss, Bemessungsspitzenzufluss) verwendet werden.

NOTE By extension, other parameters to define the population equivalent can be used (COD, Suspended solids, daily quantity of wastewater, N, P etc.)

**1060 total number of inhabitants and
population equivalents
PT**

sum of population and population equivalent: $PT = P + PE$

NOTE This sum should be specified with the expression of the equivalence used, e.g. 2 000 PT based on PE_{B60} . The parameter and its value should be the same for the population and the population equivalent.

1070 design capacity

maximum flows and loads of the wastewater the facilities are designed for, which conform to the specified consent effluent standard

NOTE Several loads (e.g. BOD_5 load, KN load) and several flows can be used (e.g. dry weather flow design peak flow).

NOTE Par extension, d'autres paramètres pour définir l'équivalent-habitant peuvent être utilisés (DCO, MES, volume journalier, N, P, etc.)

**1060 population totale équivalente
PTE**

somme du nombre d'habitants et des équivalents habitants : $PTE = P + EH$

NOTE Il convient que cette somme soit accompagnée de la valeur de l'habitant-équivalent utilisée, par exemple 2 000 PTE basé sur EH_{B60} . Il convient que le paramètre et sa valeur soient les mêmes pour les habitants et les équivalents-habitants.

1070 capacité nominale

charges hydrauliques et charges polluantes des eaux usées à traiter maximales pour lesquelles les installations sont conçues pour être en conformité avec le niveau de rejet requis

NOTE Plusieurs charges (exemple : DBO_5 , NK) et plusieurs débits peuvent être utilisés (exemple : débit de temps sec, débit horaire de pointe de projet).

1080 Behandlungskapazität

maximale Zuflüsse und Frachten, die in einer bestehenden Kläranlage behandelt werden können, so dass diese einen Abfluss liefert, der den festgelegten Einleitungsbedingungen entspricht

ANMERKUNG Es können verschiedene Frachten (z. B. BSB₅-Fracht, KN-Fracht) und verschiedene Zuflüsse (z. B. Trockenwetterabfluss, Bemessungsspitzenzufluss) verwendet werden.

1090 Auslastungsgrad

Quotient aus der tatsächlichen Belastung und der Ausbaugröße oder der Behandlungskapazität einer Kläranlage

1100 Vorfluter

jedes Gewässer, in das Wasser oder Abwasser eingeleitet wird

1110 Kläranlagenabfluss

aus der letzten Stufe einer Kläranlage abgeleitetes Abwasser

1120 Ablaufstelle

Ort, an dem der Kläranlagenabfluss in eine das Abwasser aufnehmende Einrichtung abgeleitet wird

1130 Einleitungsstelle

Ort, an dem der Kläranlagenabfluss in einen Vorfluter eingeleitet wird

1080 treatment capacity

maximum flows and loads of the wastewater that can be treated by an existing plant so that it delivers a treated effluent which conforms to the specified consent effluent standard

NOTE Several loads (e.g. BOD₅ load, KN load) and several flows can be used (e.g. dry weather flow, design peak flow).

1090 degree of utilization

ratio of actual load to treatment or design capacity of a wastewater system

1100 receiving water

any type of water body where water or wastewater is discharged

1110 final effluent
treated wastewater

effluent from the last stage of a wastewater treatment plant

1120 final effluent discharge point

point where the final effluent is discharged into the receiving body

1130 discharge point

point where the final effluent is discharged into the receiving water

1080 capacité de traitement

charges hydrauliques et charges polluantes des eaux usées qui peuvent être traitées par une installation existante de façon à obtenir une eau traitée conforme au niveau de rejet requis

NOTE Plusieurs charges (exemple : DBO₅, NK) et plusieurs débits peuvent être utilisés (exemple : débit de temps sec, débit horaire de pointe de projet).

1090 coefficient de charge

rapport de la charge reçue sur la charge de traitement ou sur la charge nominale

1100 milieu récepteur aquatique

tout milieu aquatique dans lequel un effluent est rejeté

1110 rejet

eau traitée finale rejetée par le dernier étage d'une station d'épuration d'eaux usées

1120 point de fin de traitement

lieu où le rejet quitte la station d'épuration

1130 point de rejet

point où le rejet est mis dans un milieu récepteur

https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/45a4aeba-c1e2-4640-8377-92fa8f85b303/sist-en-1085-2007
STANDARDS CATALOGUE
PREVIEW

1140 Einleitungserlaubnis

behördliche Erlaubnis für das Einleiten von Abwasser in eine das Abwasser aufnehmende Einrichtung oder in einen Schmutzwasserkanal

1150 Einleitungsbedingungen

in der Einleitungserlaubnis enthaltene Anforderungen an Abflüsse hinsichtlich ihrer Menge sowie ihrer physikalischen, chemischen und biologischen Eigenschaften

1160 Stichprobe

«Abwassertechnik» kurzzeitig an einer bestimmten Stelle entnommene Einzelprobe

1170 Mischprobe

«Abwassertechnik» zwei oder mehrere einzeln oder kontinuierlich entnommene Proben oder Teilproben, die in geeignetem, bekannten Verhältnis vermischt wurden, um aus der Mischung den Durchschnittswert eines gewünschten Merkmales zu bestimmen

1180 zeitproportionale Mischprobe

Mischprobe aus nach jeweils gleichen Zeitintervallen entnommenen gleich großen Teilproben

1140 discharge consent

statutory approval to discharge wastewater to receiving body or foul sewer

1150 consent effluent standard

limitation on flow, physical, biological and chemical characteristics of effluents, included in a discharge consent

1160 grab sample

«wastewater engineering» discrete sample taken instantaneously at a precise location

1170 composite sample

«wastewater engineering» two or more samples or subsamples (either discretely or continuously) mixed together in appropriate known proportions from which the average result of a desired characteristic may be obtained

1180 time proportional sample

composite sample made up of equal volumes withdrawn at equal intervals of time

1140 autorisation de rejet

autorisation officielle de déversement d'une eau usée dans le système d'assainissement ou de rejet d'une eau usée traitée dans le milieu récepteur

1150 niveau de rejet

valeurs limites d'un rejet portant sur son débit, ses caractéristiques physiques, biologiques ou chimiques, spécifiées dans une autorisation de rejet

1160 échantillon instantané

<techniques des eaux résiduaires> prélèvement unique de courte durée effectué en un endroit précis

1170 échantillon moyen

<techniques des eaux résiduaires> mélange en proportions connues et appropriées de deux ou plusieurs échantillons élémentaires (prélevés de façon continue ou non) à partir duquel un résultat moyen répondant à des caractéristiques désirées pourra être obtenu

1180 échantillon moyen proportionnel au temps

échantillon moyen composé d'échantillons élémentaires de volumes égaux prélevés à des intervalles de temps égaux

1190 durchflussproportionale Mischprobe

Mischprobe aus entweder gleich großen Teilproben, die entnommen wurden, nachdem jeweils gleich große Flüssigkeitsmengen an der Probenahmestelle vorbeigeflossen sind, oder Mischprobe aus durchflussproportionalen Teilproben, die nach jeweils gleichen Zeitintervallen entnommen worden sind

1200 Grundwasserspiegel

Grenzfläche, unterhalb derer der Boden wassergesättigt ist

1210 minimaler Betriebswasserstand

niedrigster Wasserstand in einem Bauwerk bei Betrieb

1220 maximaler Betriebswasserstand

höchster Wasserstand in einem Bauwerk bei Betrieb

1230 Dichtheitsprüfung

zerstörungsfreie Prüfung eines Bauteils, einer Rohrleitung oder dergleichen auf Dichtheit

1240 Fertigteilanlage

industriell vorgefertigte Kläranlage

**1190 flow proportional sample
flow composite sample**

composite sample made up of either equal volumes taken after equal volumes of liquid have passed the sampling point, or made up of flow proportional volumes taken at equal intervals of time

1200 groundwater table

level below which the ground is saturated with water

**1210 bottom water level
BWL**

minimum operating water level in any structure

**1220 top water level
TWL**

maximum operating water level in any structure

1230 tightness testing

non-destructive test to measure leakage on an isolated structure, pipe etc.

1240 package plant

prefabricated factory-built sewage treatment installation

1190 échantillon moyen proportionnel au débit

échantillon moyen composé soit de volumes égaux prélevés chacun après qu'un certain volume se soit écoulé au point d'échantillonnage, soit de volumes proportionnels au débit prélevés à intervalles de temps égaux

1200 nappe phréatique

niveau au-dessous duquel le sol est saturé d'eau

1210 niveau bas minimum

le niveau minimum de liquide dans un dispositif en fonctionnement

1220 niveau haut maximum

le niveau maximum de liquide dans un dispositif en fonctionnement

1230 essai d'étanchéité

essai non destructif de mesure de fuite d'une structure isolée, d'un tuyau, etc.

1240 station d'épuration préfabriquée

installation d'épuration d'eau usée, préfabriquée en usine

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/45a4acba-c1e2-4640-8377-92fa885b303/sist-en-1085-2007>
 ITeH STANDARD PREVIEW

1250 vor-Ort-Bauwerk

auf der Baustelle errichtetes Bauwerk, das vorgefertigte Baugruppen oder Einheiten enthalten kann

1260 Baustellenmontage

Montage vorgefertigter Baugruppen oder Einheiten vor Ort

1270 Einzugsgebiet

Gebiet mit Abfluss zu einer Abwasserleitung, einem Abwasserkanal oder einem Gewässer

1280 Auslaufkanal

Bauwerk oder Stelle, von dem/der Abwasser in eine Kläranlage oder einen Vorfluter eingeleitet wird

1250 on site construction

site construction which can include prefabricated modules or units

1260 site assembly

site configuration of prefabricated modules or units

1270 catchment area

area draining to a drain, sewer or watercourse

1280 outfall

structure or point from which wastewater is discharged to a wastewater treatment plant or receiving water

1250 construction in situ

construction sur le site d'ouvrages pouvant éventuellement inclure des éléments préfabriqués

1260 assemblage sur site

ensemble organisé d'éléments préfabriqués

1270 aire de collecte

zone recueillant et évacuant les eaux usées vers un branchement, un collecteur ou un cours d'eau

1280 exutoire

ouvrage ou point qui évacue l'effluent depuis un réseau d'assainissement vers une station d'épuration ou vers le milieu récepteur